

کتیبخانهی کوردی له ستۆکهۆلم

ياسين قادر بهرزنجي *



پيش نپوه پۆی ۲۰۰۹/۳/۲۴، له سهه وادهیهکی لهوهو بهر، به رهو کتیبخانهی کوردی له ستۆکهۆلمی پایتهختی سوید کهوتمه پری، یادهوه ریم گهراپه وه بۆ نزیکی ۱۰ سال له وه بهر، نهو دهمی خوا لیخۆش بوو (نه دیم داگده قهرن) سهردانی کتیبخانهی گشتیی سلیمانی کردو دواي په کتر ناسین و باسکردنی کتیبخانه کهیان، لای خو مانه وه دوو کارتون له کتیبه کوردیییه کانتان کرده نۆ به ره ی دیاریمان بو نهو کتیبخانه یه، له ویشه وه په یوه ندییه ک دروست بوو، به داخه وه مه رگی نهو برا به ریزه له سالی ۲۰۰۷ دا بووه هۆی پچرانی نهو په یوه ندییه و له ورژده دا بو ه مان مه بهستی پیویست روو له کتیبخانهی کوردی نهو ولا ته نه سه که نده نا قییه بووین .

کتیبخانهی کوردی (kurdish biblioteket) له ستۆکهۆلم که نه مه ناوین شانه که به تی: (16,172 73 sundbyberg vattuqatan) له لایه ن برای به ریز نه و زاد هرووی به رپوه ده بریت و چه نده کارمه ندیک یاریده ی به رپوه بردنی کاروباره کانی نه دهن .

میژووی کتیبخانهی کوردی

له شویاتی ۱۹۶۶ نه دیم داگده قهرن (۱۹۵۲- ۲۰۰۷) به پشگری دامه زواری کلنوری ئاینده، هه ولیدا بۆ دامه زرانندی کتیبخانهی کوردی، نه م هه واله ش له میدیاکاندا به بایه خه وه بلاو کراپه وه، هینانه دیی نه م ئامانجه پیویستی به هاوکاری و دهسگرییه کی باش هه بوو، چ له لایه ن سویدییه کان و چ له لایه ن کورده کانه وه، به تایهت یارمه تی ده ولته تی سوید و نۆستانی گه لی کورد، نه وه بوو شاره وانیی ستۆکهۆلم به و کتیبه و گۆشا ر به لگه نامانه ی له لایان بوو هاوکارییان کردو کتیبخانه که دامه زرا .

کتیبخانه که له دورگی (شیپسه هۆلمن) له ناوه ندی ستۆکهۆلمدا له لایه ن وه زیری پۆشن بیری (مارینا ئۆلفسکوگ) له رۆژی ۱۰ی مانگی ئۆکتۆبه ری ۱۹۹۷ دا له رپوره سمیکدا به ئاماده بوونی ژماره یه کی زۆر له که سه ایته تی سویدی و کورده کان کراپه وه . له دووسالی سه ره تایدا له لایه ن (کۆمه له ی نۆستانی کتیبخانه) وه سه ره رشتی لایه نی دارایی



ياسين قادر بهرزنجي و نه و زاد هرووی

کتیبخانه که کراو سالی ۱۹۹۹ کتیبخانه که وه دامه زرا وه یه که ژۆر چاودیری نه نجه مانی پارێزگاری ستۆکهۆلمدا تۆمار کراو به (وه قفی کتیبخانه ی کوردی) ناوئراو په که مین کۆمیته ی به رپوه بردنی سه رۆکایه تی (که للی کلیمینت) و به به رپوه بردنی (نه دیم داگده قهرن) دانرا، سه رۆکی کۆمیته که له کۆمه لێ نۆستانی کتیبخانه و جیگره که ی له فیدراسیونی کۆمه له کورده ستانیه کان و دوو نه ندامیشی نوینه رانی کۆمه له ی کتیبخانه کانی سویدو کتیبخانه ی مه له کی بوون .

دواي کۆچی دواي (داگده قهرن) له ۲۰۰۷/۳/۲۴ دا (نه و زاد هرووی) به به رپوه به ری دامه زراو به پتی ده ستوری وه قفه که بووه سه کرتیری کۆمیته ی به رپوه بردنی کتیبخانه که . له سه ره تاي دامه زرانندی کتیبخانه که دا، گروپی راویژکاران هه لپه ژیردا که بریتی بوون له : جویس بلو: فه ره نسا مارتین فان برونسن: هۆ له ندا مایکل چاپهت : نه مریکا میره للاگه لیتتی : ئیتالیا

ئامانجی کتیبخانه ی کوردی نه وه یه که نه یه کی کلتوری کوردی له فه وتان و قه ده غه کردن و سانسۆر و شارده نه وه رزگار بکاتو به شیوه یه کی ئازاد بیانخاته به رده ستی هه رخاوه ن مه به ستیک . بێجگه له وانه، یه که له ئامانجه گرنه گه کانی کتیبخانه نواندنی چالاکیی هه مه جۆره، کتیبخانه ی کوردی کۆپو سیمینار ده به ستی و پیشانگا و کۆری ناساندنی کتیبه و چالاکیی مندالان ساز ده کات. ویرای کتیبه ی کوردی، کتیبخانه کارده کات بۆ وه ده سه نه یانی نهو کتیبه یی به زمانیتر نووسراون و باسی کوردو کورده ستان ده که ن.

کۆله کسۆنی کتیبه کان

کۆله کسۆن، یان کۆی به ره مه کۆراوه کانی ناو کتیبخانه له هه مو نهو کتیبه کوردییانه پیکدیت که به دیالیکته جیاوازه کوردیییه کان نووسراون، هه روه ها هه مو نهو کتیبه یی که سه به رته کوردن و به زمانه کانی : نه لمانی و ئازهری و عه ره بی و نه رمه نی و دانیمارکی و فارسی و فنلاندى و فه ره نسى و فلمانى وهۆ له ندى و ئینگلیزی و ئیتالی و ئیسپاندى و که تله لانى و نه رویجی و پۆلۆنی و رووسی و ئیسپانی و سویدی و تورکی و یونانی نووسراون، ژماره ی کتیبه کان له ئیستادا گه یشتوه ته (۱۰) هه زار و پۆژ له دواي رۆژیش له زیادبووندان .

کتیبه کان به پتی هه ندیک پۆلێنی تایهت له کتیبخانه دا ریزه بند کراون، کتیبه کوردیییه کان به پتی زاوه کانی (کرمانجی، کرمانجی خواروو، زازاو گۆرانی) پۆلین کراون. هه مو کتیبه کان به پتی باهت و به



ستۆکهۆلم.. پایتهختی پر له جوانی و کتیبه و هونهر

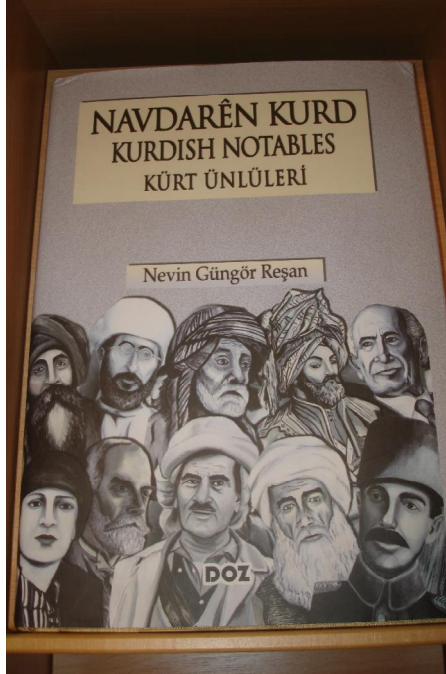
گۆپه ری سیستمی کتیبخانه کانی سوید SAB تۆمارکراون، ده وتاوری له ریی ماله پری کتیبخانه وه ته ماشای کاتالۆگی کتیبخانه که بکری که بریتیه له ناوی کتیبه کان و نووسه رانیان، که نه ویش هه (www.kurdishlibrary.org) . بێجگه له کتیبه و گۆقاره کان، به ره مه ی نه کادیمی وه ک نامه کانی دکتۆراو ماسته ر و توژیته وه ی زانستی که به زمانی کوردی ئاماده کراون، یان به زمانی تر نووسراون و باسی له کوردو کورده ستان ده که ن له زانکۆکانی کورده ستان و جیهانه وه بۆ کتیبخانه که ئیترداون له بهر ده ستدان .

چاپکراوی تر له کتیبخانه که دا

بێجگه له کتیبه، زیاد له ۶۰۰ گۆقارو رۆژنامه ی کوردی له به شی گۆقارو رۆژنامه کانی کتیبخانه ی کوردی هه ن، هه رچۆن گۆقاره کانی نیو ئینته رنیته له ماله پری کتیبخانه که دا بهر چاو ده که ون، هه روه ها ژماره یه کی زۆر له وتاری کوردی، یان نه وانه ی له سه ر کوردو کورده ستان نووسراون له کتیبخانه که دا وه ک نه رشیف پارێزاون و خوینه ر ده توانی کۆپییان بکات، به مه مان شیوه ژماره یه کی باش له به لگه نامه ی پارتو ریکخراوه کوردیییه کان، یان نه وانه ی په یوه ندییه کان به کورده وه هه یه له م کتیبخانه یه دا پارێزاون، له گه ل



نه فین.. میوانی هه میشه یی کتیبخانه که



کتیبه ی میژووی کورد ده گێرته وه

به لگه نامه ی دیکه وه کو (پۆسته ر، کورته زانیاری، بانگه واز، راگه یانندی رۆژنامه وانی، ده ستنوس، نیگار، نامه، به رنامه کانی کۆبوونه وه و کۆنفرانس و فیهستیفال، ریکلام و سالنامه) هه رچۆن ژماره یه کی گونجاو له وینه ی وینه گرانى سویدی که په یوه ست به کوردو کورده ستانه وه له گه ل ژماره یه ک له کارت و نه خشه و کاریکاتۆر له کتیبخانه که دا پارێزاون .

خزمه تگوزاریه کانی کتیبخانه ی کوردی

ویرای خسته نه به رده ستی هه رچیه ک خوینه ر بیه ویت له نیو کتیبخانه دا بیه ویتته وه، یان بیا بیتی، ده وتاوری له ریی خواسته نه وه چاپکراوه کان تا ماوه ی یه ک مانگ بخوازی بۆ ده ره وه ی کتیبخانه، خاوه ن مه به ستی ده توانی نهو ماوه یه ش درێژ بکاته وه، به لام به هیه ج جۆریک (کتیبه ی یه ک نوسخه یی، کتیبه ی سه رچاوه یی، فه ره نگ، گۆفار و، رۆژنامه، به لگه نامه و وینه) به خواسته ن نادرین، نه مانه بێجگه له خزمه تگوزاری ئینته رنیته که له کتیبخانه ی کوردی دا هه یه و ده توانی به کۆمپیوته ری کتیبخانه، یان به کۆمپیوته ری خودی هه م شوکه ر خۆی به ئینته رنیته وه گریپت، هاوکات خزمه تگوزارییه کانی فاکس و کۆپیکردن و سه کانکردن له کتیبخانه که دا دابینکراون .

هه روه ها به پتی واده ی پششوه خت، ده وتاوری سه ردانی کتیبخانه بۆ باخچه کانی مندالان و قوتابخانه کان و تیم و گروپ و کۆمه له و وه فده میوانه کان ریکبخریت .

جیی سه ره نجه ده وامی فه رمی کتیبخانه به مجۆره یه :-

- سی شه ممه و هه ینی: له سه عات ۱۰ی پیش نیوه رۆ تا سه عات ۵ی ئۆهه ر.
- شه ممه: له سه عات ۱۲ی نیوه رۆ تا ۴ی سه ر به لام له مانگی ته مووزی هه موو سالی کدا کتیبخانه داخراوه .

یاداشتنامه یه کی هاوکاریکردن له ئیوان هه ردوو

کتیبخانه ی گشتیی سلیمانی و کوردیی ستۆ کهۆلمدا

دواي سه ردانه که مان له رۆژی ۲/۲۴ دا بۆ کتیبخانه ی کوردی دیداری هه ریه ک له به ریزان نه و زاد هرووی (به رپوه به ری کتیبخانه) و خاتوو مه مه میت ته یقون - په رتووکوان و نزار ئیبراهیم - یاریده ده ری په رتووکوان و به سه رکردنه وه ی هه موو به شه کان و چالاکیه کانی کتیبخانه که، به مه به ستی خزمه تکردن به په یامی کتیبخانه یی هه ردوولاو به ودان به کتیبخانه کوردیییه ئاوه دانه کان، یاداشتنامه یه که مان له گه ل به رپوه به ری کتیبخانه ی کوردی ئیمزا کرد که له ئاینده ی نزیکا کاربکریته بۆ ئالوگۆری چاپکراوی به نرخ له ئیوان هه ردوولاو، لایه نی کتیبخانه ی گشتیی سلیمانی کار بکات بۆ دابینکردنی چاپکراوی کوردیی نویی داموده زگا کانی چاپه مانی له کورده ستانداو هاوکات کتیبخانه ی کوردیش کاریکات بۆ به جیهنیانی گه شتی ژماره یه ک له کارمه ندانی کتیبخانه ی سلیمانی بۆ کتیبخانه کانی ولاتی سوید .

*شاره زاو جیگری به رپوه به ری کتیبخانه ی گشتیی سلیمانی